

台史所「楊雲萍文書」內涵分析與結構建議

後設資料工作組 製 93/07/26

本份報告之內容為針對楊雲萍文書數位典藏計畫之典藏層級架構、各層級劃分及描述內容之建議報告。

除後設資料表單外，日前主題計畫已回傳確認之描述架構(06/08)及典藏層級(6/23)。本工作組根據此兩份資料，初步分析並建議楊雲萍文書所適用之資料描述架構；另外，也針對目前之典藏層級進行檢視並提出建議。

以下報告內容共分為四部分—

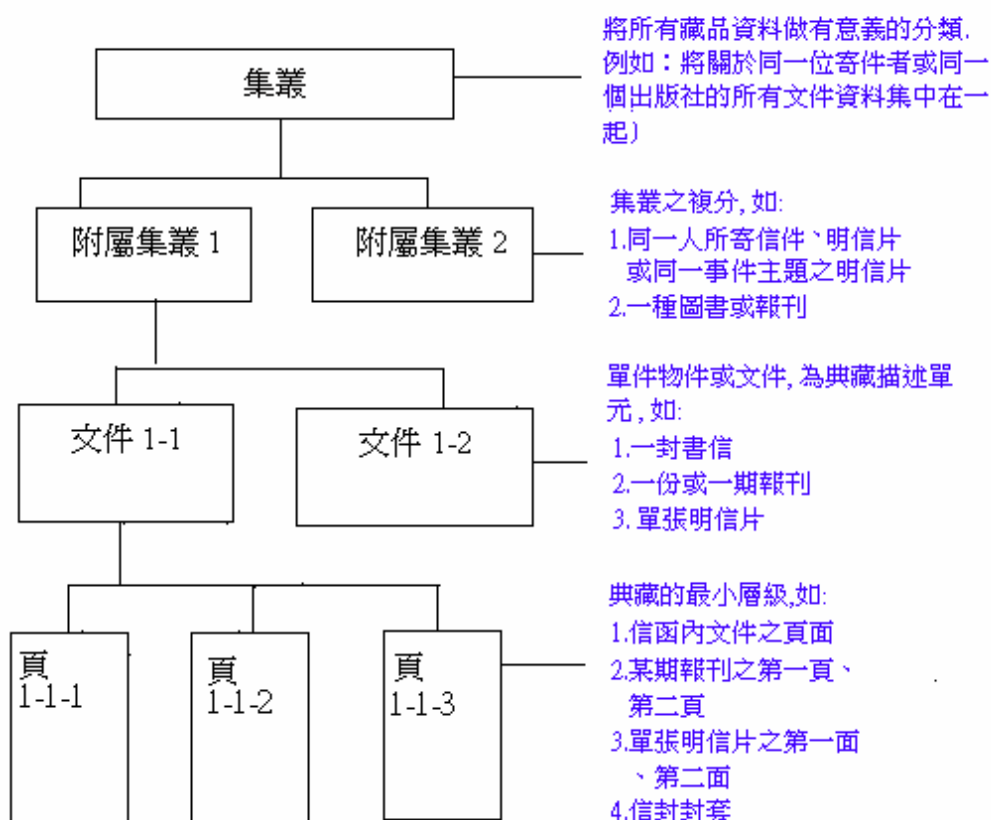
- 一、 楊雲萍文書藏品特性、內涵結構、及典藏需求分析：
分析楊雲萍文書的藏品內涵結構，以了解典藏架構之特性或特質，及特殊需求。
- 二、 楊雲萍文書之藏品描述結構與後設資料標準採用建議：
提出建議採用之資料結構描述方式及原因說明。本工作組建議採用檔案類的資料描述結構。
- 三、 楊雲萍文書層級問題：
為針對楊雲萍文書現有之描述層級及架構提出問題及說明。
- 四、 楊雲萍文書典藏架構建議：
根據以上之觀察及分析，對楊雲萍文書之典藏架構提出建議，並就各層級需求元素提供元素結構化之調整建議。

一、 楊雲萍文書藏品特性、內涵結構及典藏需求分析：

(一) 楊雲萍文書藏品特性分析

分析楊雲萍文書的典藏特性，藏品內容多樣化，包含：楊雲萍先生個人之信件、手稿、以及各種相關收藏，不但具有唯一性，且這些藏品皆因相關著一個人物主題—即「楊雲萍先生」而被收集成爲典藏，因此具有保存歷史的價值。

(二) 楊雲萍文書內涵結構分析



楊雲萍文書內涵結構關係圖

根據主題計畫於 93/06/23 所提供之需求表單，本組依主題計畫所提出之需求將典藏品之內涵關係解構爲「楊雲萍文書內涵結構關係圖」，從上述結構圖可發現—

楊雲萍文書的藏品內涵結構具有階層性的關係，以來源相同(例：同一作者或出版社)爲原則，將藏品做集叢性的分類；每一集叢下主要再依資料類

型為區分原則(例：「金關丈夫」集叢下又分為「信函」及「名信片」兩個附屬集叢。)作為附屬集叢分類。整體來說，各層級間具有上下相關性，每個「集叢」可包含多個「附屬集叢」、每個「附屬集叢」可包含多個「文件」、每個「文件」又可包含多個「頁」。

(三) 楊雲萍文書典藏呈現需求

主題計畫回傳的表單中表示希望與楊雲萍年表結合。藉由年表展現楊雲萍老師的生平，及其所經歷之社會、政治及文學背景。同時希望將雲萍老師的藏品與歷史時間與主題做互動式的連結，提供使用者更有脈絡的資料瀏覽、檢索機制。

二、 楊雲萍文書之藏品描述結構與後設資料標準採用建議

根據上述分析，本組建議主題計畫可參考檔案的階層式描述方式並採用EAD—檔案編碼描述格式，來進行楊雲萍文書的內涵關係層級規劃。原因如下—

1. 採用檔案類資料描述方式之因

1.1 主題計畫之典藏資料具備檔案的資料特性—

檔案資料具備有唯一性、多元性、公平性、可靠性、自然性、關聯性等特質¹。所謂唯一性是指具有獨一無二的特質；而多元性則指資料類型多樣化，如有紙本式手稿、書信、相片、影音資料...等等。而楊雲萍文書也具備此兩種特性。

此外，檔案典藏時重視典藏資料的完整性，也就是全宗的典藏概念，常見的全宗類型大致有機關全宗及人物全宗兩種，而楊雲萍文書即屬於人物全宗。

1.2 主題計畫之典藏架構為階層式架構—

檔案重視尊重來源原則，以維護檔案的證據價值，因此呈現出「全宗-系列-卷-件」等由大而小的階層性描述，上下層級間彼此具有相關。而由楊雲萍文書之典藏架構看來，也是層層相關，各層級間也具有關聯性。

1.3 典藏資料具重要典藏及研究價值—

檔案為非現行文書，且具備重要的史學研究性質及一定的重要性。而楊雲萍文書所典藏之資料，在台灣文學史上具有其重要意義，為研究台灣文學史之重要且珍貴的研究史料。

¹ 薛理桂。檔案學導論。台北市:漢美，民 87 年。

1.4 可與人物生平傳記做結合

歷史背景描述在檔案的描述上是很重要的一環，因其具有顯示檔案典藏價值、交代檔案來源背景之重要意義。

參考國際上相關的檔案描述標準如 ISAD(G)、MAD 等，可發現其中都具備有對於傳記或歷史之描述元素及其描述內容建議。而在 EAD 標準中，也將<bioghist>(傳記/歷史)列為建議具備的元素之一。

主計計畫曾提出希望結合楊雲萍先生年表以呈現人物之生平與經歷的需求。若採用檔案資料的描述方式來進行編排與管理，不但可在檔案全宗的部分放置此檔案的背景、典藏內容、範圍...等資料，也可以加入人物年表，符合楊雲萍文書之典藏需求。

2. 建議採用採用 EAD (Encoded Archival Description)，作為楊雲萍文書之後設資料標準，原因如下：

2.1 EAD 可展現各層級之間的關聯性：

EAD 是針對檔案資料，及傳統的檔案查檢工具所發展，以供網路上的查檢使用。因此，EAD 能呈現檔案資料間的階層關係，及各階層間的關聯性。

2.2 EAD 可與年表結合運用：

EAD 除了有相關欄位可描述資料內容外，並可配合使用連結元素來進行內部及外部的連結功能。如 EAD 的<範圍與內容>(scopecontent)元素中可使用<年代列表>(chronlist)元素來提供年表資訊，再配合相關連結元素來達到相互參照連結的功能。

EAD 官方網站：<http://www.loc.gov/ead/>

三、楊雲萍文書層級問題

研析國外相關標準及描述層級，發現楊雲萍文書的架構及層級內容描述，有以下幾點問題：

1. 缺乏將所有集叢彙集成一體的全宗層級：

檔案學理中有「尊重全宗原則」，同時在檔案描述時，主要是藉由全宗層次來交代有關整批館藏的範圍與內容、典藏歷史沿革及典藏主題(機關或人物)的歷史背景，但楊雲萍文書的典藏規劃中缺乏全宗層次。

2. 在內容描述方面，雲萍文書的「系列」層級劃分方式也國際間一般的劃分

方式略有不同：

國際間通常將相同的資料類型或是主題，或是具備有相同特性的資料集中在一起；而檢視楊雲萍文書所提供的集叢(相對於檔案層級的「系列」)清單，則發現楊雲萍文書在集叢的劃分上，缺乏明確的層級劃分原則，集叢劃分分述如下：

- (1) 個人或機構往來信件部分：主要是將由某一位寄件者或某一個寄件單位而來的信件資料集合為一個集叢，零散的其他個人及單位則另設有「其他個人」及「其他機構」兩個集叢。
 - (2) 楊雲萍個人收藏資料部分：依資料類型劃分為不同集叢，相關集叢共有：「楊雲萍個人收藏(文件)」，附屬集叢依資料類型細分圖書報刊、出版書目、其他文件、私人文件、收藏文獻、名片資料...等等；「楊雲萍個人收藏(手稿)」，附屬集叢細分...詩鍾、紙籤...等等；「楊雲萍個人收藏(名信片)」，附屬集叢依主題細分。
 - (3) 其他集叢：如「楊雲萍個人手稿」、「楊雲萍婚宴相關文件」。
3. 有關頁層次的描述，一般說來，根據對於國外檔案相關標準與描述規則的觀察，檔案之最小描述單元定義為智能不可分割的單元；然而楊雲萍文書中，對於頁的定義為信的信封或單頁信紙、名信片的正面或背面、圖書或期刊的一頁。此種描述方式缺乏對於一個完整單位的描述，即使檢索出某一頁，其中所提供的資訊，也不足以代表一個完整的物件。
 4. 本工作組針對國外相關的範例做觀察，發現以信件部分來看，目前的集叢劃分，較相近國外範例中的「卷」層級的劃分。而由集叢劃分的整體來看，則看不出一個原則及方向。

(相關國外範例，可參見美國國會圖書館的 EAD Finding Aids

<http://lcweb2.loc.gov/faid/faidfrquery.html>)

三、 楊雲萍文書典藏層級結構建議

根據相關資料研析及分析，本工作組針對楊雲萍文書描述架構提出下列幾點建議—

(一)、典藏層級建議

建議一、增加全宗層級

檔案學上，對於檔案的典藏管理重視整體編排與描述的完整性。本工作組檢視國際上相關標準及指引手冊，同時觀察國外相關使用範例後，發現全宗檔案首重全宗層次的描述。

全宗層級為檔案描述的最大層級，提供的描述資訊為典藏品的背景描述資訊，包括典藏品的範圍與內容、摘要、相關全宗人物的傳記與歷史...等資訊。增加全宗層級具有以下幾項優點--

1. 從典藏及管理角度--

檔案典藏具有保存歷史的重要意義，因此適當的全宗描述有助於釐清典藏主題(以人物全宗來說，人物即為典藏的中心主題)的歷史傳記、重要事件及典藏價值；由管理角度來看，全宗描述有助於了解典藏品的入藏、使用資訊、藏品狀況等資訊。

2. 以使用者角度--

全宗的描述資訊，有助於使用者或研究者在查檢全宗檔案之初，即可對此全宗檔案建立起一個概略性的了解及認知。

3. 以資料交換角度--

由層級劃分的彙整表，及觀察國外相關範例中可以發現，全宗層級可說是檔案描述時的基本描述層級；而就本工作組參與過之檔案相關計畫而言，絕大多數的主題計畫也都重視此一層級之描述。反觀目前楊雲萍文書並無”全宗”層級之相關描述，因此建議增加全宗層級，此建議除符合符合檔案的描述原則，使檔案描述更為完整，也有益於日後與國內外相關計畫之交換作業。

4. 與年表結合功能—

貴計畫回傳的表單中曾提到希望與楊雲萍年表結合。觀察國外相關範例中，發現許多範例將於檔案相關的個人年表放置於全宗。因此建議可參考國外方式，增加全宗層級，並可將年表置於此處。

全宗層級的欄位建議，請見「附件二、雲萍文書元素調整建議 07/23」。

建議二、合併目前的部分集叢為較大的集叢，並將部分集叢之層級調整至卷層級。

觀察楊雲萍文書的集叢劃分(主題計畫於 6/23 日提供)，發現楊

雲萍文書的資料類型主要有幾大部分—

1. 信函：包括與個人或機構往來之信件，及特定主題相關信件。
2. 收藏手稿：所收藏的各類型手稿、圖書、文件資料...等。
3. 個人手稿：楊雲萍先生個人的手稿、文件資料...等。
4. 婚宴相關資料：楊雲萍先生婚宴相關資料。

其中信函部分，主要以一個通信者或一個通信機構作為一個集叢，但大部分集叢中的資料都只有 2~3 件。

在檔案的層級上看來，楊雲萍文書的「集叢」層次，架構上相當於檔案層級的「系列」層次。現將參考國外範例、標準及指引手冊時的發現再詳加敘述於下—

1. 在國外的系列劃分上，多以資料類型(如書信、手稿、照片)、主題或時期來劃分系列。而個別的通訊者來函，則通常使用一個書信系列下的「卷」層級來進行管理。
2. 幾乎每一全宗皆有「卷」一層級。在國外相關標準及指引手冊的彙整表中，也發現如 ISAD(D)、RAD、MAD、DMPA 及 MSA 等標準及指引手冊，皆有說明將「卷」層級當做一個管理單位。而觀察相關範例，在每一系列下皆會有一個個的 BOX、FILE。

(相關國外範例，可參見美國國會圖書館的 EAD Finding Aids <http://lcweb2.loc.gov/faid/faidfrquery.html>)

「卷」層級雖然非為必備的層級，但目前楊雲萍文書的集叢繁多且零散，因此建議可將現有集叢再做部分彙整，在使用上及管理上也較為清楚簡便並具整體性。彙整建議如下—

1. 個人往來信函部分：
將個人的往來信函集中為一個集叢，而將目前為「集叢」的個別通訊者下拉至「卷」層級。
2. 機構往來函件部分：
將個別機構往來信函集中為一個集叢，而將目前為「集叢」的個別機構下拉至「卷」層級。
3. 收藏、手稿部分：
將原來依不同資料類型(文件、手稿、名信片)劃分為個別集

叢的「楊雲萍個人收藏手稿」、「楊雲萍手稿」分別集中為兩個集叢，將各類型資料下拉至「卷」。

4. 特殊主題信函：將原本零散各個主題相關信函集中為一個集叢，將一個主題視為一個「卷」。

各種集叢類型及劃分一覽，可參見附件一、雲萍文書層級調整。

以使用者的角度來看，若以以上的劃分方式，如當使用者要搜尋如信函資料時，只需思考信函之來源為機構或個人即可。也就是說，當使用者開始進行搜尋或以瀏覽查找資料實，一開始所需要判斷的方向會較單純，而可以更容易找到所需資料。

此外，再實際思考過各種類型的資料後，發現「附屬集叢」的使用性不大，建議可刪除此層級。如此一來在架構上仍然維持三層，但資料的集中較為完整。

建議三、結合「文件」層級與「頁」層級的描述欄位，刪除原有的「頁」層級

觀察國際上的檔案相關標準及檔案描述規則，可發現對於檔案最小描述單元，普遍定義為智能不可分割的單元，例如一封信件、一份備忘錄、一張圖片、一份報告。

就使用者或研究者的角度來說，以智能不可分割之文件為描述主體，提供其內容、外觀、或管理上之相關資訊，有助於使用者或研究者對描述單元建立完整的概念。

反觀楊雲萍文書的描述結構，最小描述單元為「頁」，可著錄期刊的單頁或名信片的單面，然而無論就檔案描述或使用者需求的觀點看來，單頁的期刊或單面的名信片在使用上皆缺乏對於一個完整描述單位提供所有相關資訊的功能。另一方面，從頁層次的描述資訊看來，該層次的資訊是可以提升到文件層次做描述的。因此建議將頁層次的資訊合併到文件層次，僅針對有意義的描述單元做適當的描述。

或另建議於「文件」層級中新增一「附件」元素，或是將「頁」層級改為「附件」層級，當需描述其他重要附件內容時，再填寫這一部份的資訊。如此一來既可減少不必要的層次，也可達到描述之

需求。

建議四、其他

檔案上的層級劃分有其慣用的術語，如全宗、副全宗、系列、卷...等。以上所提之建議層級所使用之名稱為檔案界所使用之層級名稱，僅為建議名稱。由於主題計畫並非檔案典藏及維護單位，建議可依自己的使用習慣而採用不同的名詞，惟需注意的是，需釐清相對的檔案層級關係，未來與其他單位進行資料交換時，即可就相對層級進行資料交換。

依上述各點建議，本工作組將楊雲萍文書之原有層級劃分及規劃作調整。請參見「附件一、雲萍文書層級調整」。

(二)、各層級元素調整建議

針對以上各點建議，將目前楊雲萍文書之欄位作調整。請參見「附件二、楊雲萍欄位調整建議 07/23」。